

# ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

Rector 主任牧师

The Rev. Paul Xie

Curate 助理牧师

The Rev. Carrie Lu Zhang

Deacon 会吏

The Rev. Majorie Boyden-Edmonds

Vestry Wardens 堂长

Shirley Nelson Thomas Tsui

Vestry Members 堂董

Yvonne Henry Tracy Wei  
Gloria Medina Zai xing Gao  
Emily Ortiz Erica Kan

Treasurer 司库

Long Lin

Clerk of the Vestry 書記

Yvonne Henry



**PUT GOD FIRST**  
AND WATCH YOUR LIFE CHANGE.

Pon a Dios primero y mira cómo cambia tu vida.

**ST. GEORGE'S CHURCH**

135-32 38<sup>th</sup> Avenue

Flushing, N.Y. 11354

T:718-359-1171 F:718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



**¡BIENVENIDOS!**

**Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo Amor.**



**ÚLTIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS:  
CRISTO EL REY**

**ADORACIÓN ESPAÑOL  
20 DE NOVIEMBRE 2022  
1:00 PM**

**PARROQUIA  
(EPISCOPAL)  
SAN  
JORGE  
Flushing, N. Y.**

T:718-359-1171

F:718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>

# Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros:  
***un hijo de Dios.***

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

***Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos***



## ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

**TEL:** 718-359-1171

**FAX:** 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



## ***Inspirador Semanal Cotizar : Oración de San Francisco***

*Hazme un instrumento de tu paz  
donde hay odio lleve yo tu amor  
donde hay injuria tu perdon señor  
donde haya duda fe en ti*

*Hazme un instrumento de tu paz  
que lleve tu esperanza por doquier  
donde haya oscuridad lleve tu luz  
donde haya pena tu gozo señor.*

*Maestro ayudame a nunca buscar  
querer ser consolado como consolar  
ser comprendido como comprender  
y ser amado como yo amar*

*Hazme un instrumento de tu paz  
es perdonado que nos das perdon  
es dando a todos que tu te nos das  
muriendo es que volvemos a nacer*

## **Donación de Flores Para Adviento y Navidad**

*En memoria amorosa  
Tus seres queridos  
&  
para acción de gracias*



## Sermón

**El Credo Niceno** LOC Pág. 280

**Oraciones de los Fieles III** LOC Pág. 309

**Confesión of Sin** LOC Pág. 282-283

## La Paz

## LITURGIA EUCARÍSTICA

**Plegaria Eucarística A** LOC Pág. 284

**Padrenuestro** LOC Pág. 286

**Fracción del Pan** LOC Pág. 286

## RITOS FINALES

**Oración después de la comunión** LOC Pág. 288

## Anuncios

## La Bendición

**El despido** LOC Pág. 289

## Procesión en Silencio

## CRISTO EL REY

**Aclamación Inicial** LOC. Pág. 277

**Gloria** LOC. Pág. 278

## LA COLECTA

Dios omnipotente y eterno, cuya voluntad es restaurar todas las cosas en tu muy amado Hijo, el Rey de reyes y Señor de señores: Concede, de tu piedad, que todos los pueblos de la tierra, divididos y esclavizados por el pecado, sean libertados y unificados bajo su reino de amor; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

## Primera Lectura

## Jeremías 23:1-6

Pedimos que él, con su glorioso poder, los haga fuertes; así podrán ustedes soportarlo todo con mucha fortaleza y paciencia, y con alegría darán gracias al Padre, que los ha capacitado a ustedes para recibir en la luz la parte de la herencia que él dará al pueblo santo. Dios nos libró del poder de las tinieblas y nos llevó al reino de su amado Hijo, por quien tenemos la liberación y el perdón de los pecados. Cristo es la imagen visible de Dios, que es invisible; es su Hijo primogénito, anterior a todo lo creado. En él Dios creó todo lo que hay en el cielo y en la tierra, tanto lo visible como lo invisible, así como los seres espirituales que tienen dominio, autoridad y poder. Todo fue creado por medio de él y para él. Cristo existe antes que todas las cosas, y por él se mantiene todo en orden. Además, Cristo es la cabeza de la iglesia, que es su cuerpo. Él, que es el principio, fue el primero en resucitar, para tener así el primer puesto en todo. Pues en Cristo quiso residir todo el poder divino, y por medio de él Dios reconcilió a todo el universo ordenándolo hacia él, tanto lo que está en la tierra como lo que está en el cielo, haciendo la paz mediante la sangre que Cristo derramó en la cruz.

## Salmo: 46

- 1 Dios es nuestro refugio y fortaleza, \*  
nuestro pronto auxilio en las tribulaciones.
- 2 Por tanto, no temeremos, aunque la tierra sea removida, \*  
y se desplomen los montes en el corazón de la mar;
- 3 Aunque bramen y espumen sus aguas, \*  
y tiemblen los montes a causa de su braveza.
- 4 El Señor de las huestes está con nosotros; \*  
nuestro refugio es el Dios de Jacob.
- 5 Hay un río cuyas corrientes alegran la ciudad de Dios, \*  
el santuario de las moradas del Altísimo.
- 6 Dios está en medio de ella; no será conmovida; \*  
Dios la ayudará al clarear la mañana.
- 7 Braman las naciones, titubean los reinos; \*  
Dios habló; se derretirá la tierra.
- 8 El Señor de las huestes está con nosotros; \*  
nuestro refugio es el Dios de Jacob.
- 9 Vengan a ver las obras del Señor, \*  
las maravillas que ha hecho en la tierra.
- 10 Hace que las guerras cesen en todo el orbe; \*  
rompe el arco, destroza la lanza y quema los escudos en el fuego.
- 11 “Estén, pues, quietos, y sepan que yo soy Dios; \*  
he de ser ensalzado entre las naciones, ensalzado seré en la tierra”.
- 12 El Señor de las huestes está con nosotros; \*  
nuestro refugio es el Dios de Jacob.

## Segunda Lectura:

### Colosenses 1:11-20

Pedimos que él, con su glorioso poder, los haga fuertes; así podrán ustedes soportarlo todo con mucha fortaleza y paciencia, y con alegría darán gracias al Padre, que los ha capacitado a ustedes para recibir en la luz la parte de la herencia que él dará al pueblo santo. Dios nos libró del poder de las tinieblas y nos llevó al reino de su amado Hijo, por quien tenemos la liberación y el perdón de los pecados. Cristo es la imagen visible de Dios, que es invisible; es su Hijo primogénito, anterior a todo lo creado. En él Dios creó todo lo que hay en el cielo y en la tierra, tanto lo visible como lo invisible, así como los seres espirituales que tienen dominio, autoridad y poder. Todo fue creado por medio de él y para él.

Cristo existe antes que todas las cosas, y por él se mantiene todo en orden. Además, Cristo es la cabeza de la iglesia, que es su cuerpo. Él, que es el principio, fue el primero en resucitar, para tener así el primer puesto en todo. Pues en Cristo quiso residir todo el poder divino, y por medio de él Dios reconcilió a todo el universo ordenándolo hacia él, tanto lo que está en la tierra como lo que está en el cielo, haciendo la paz mediante la sangre que Cristo derramó en la cruz.

## Evangelio:

### Lucas 23:33-43

#### El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Cuando llegaron al sitio llamado La Calavera, crucificaron a Jesús y a los dos criminales, uno a su derecha y otro a su izquierda. [ Jesús dijo: «Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen.»] Y los soldados echaron suertes para repartirse entre sí la ropa de Jesús. La gente estaba allí mirando; y hasta las autoridades se burlaban de él, diciendo: —Salvó a otros; que se salve a sí mismo ahora, si de veras es el Mesías de Dios y su escogido. Los soldados también se burlaban de Jesús. Se acercaban y le daban a beber vino agrio, diciéndole: —¿Si tú eres el Rey de los judíos, sálvate a ti mismo! Y había un letrero sobre su cabeza, que decía: «Éste es el Rey de los judíos.» Uno de los criminales que estaban colgados, lo insultaba: —¿Si tú eres el Mesías, sálvate a ti mismo y sálvanos también a nosotros! Pero el otro reprendió a su compañero, diciéndole: —¿No tienes temor de Dios, tú que estás bajo el mismo castigo? Nosotros estamos sufriendo con toda razón, porque estamos pagando el justo castigo de lo que hemos hecho; pero este hombre no hizo nada malo. Luego añadió: —Jesús, acuérdate de mí cuando comiences a reinar. Jesús le contestó: —Te aseguro que hoy estarás conmigo en el paraíso.